



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1996/728
9 de septiembre de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 7 DE SEPTIEMBRE DE 1996 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISIÓN PERMANENTE DEL
IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informarle de que entre el 22 y el 26 de agosto de 1996 la parte iraní continuó violando las disposiciones del acuerdo de cesación del fuego y el acuerdo de Teherán relativo a la zona de separación.

Le agradecería que hiciera distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Saeed H. HASAN
Encargado de Negocios interino

ANEXO

Carta de fecha 7 de septiembre de 1996 dirigida al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq

1. El 22 de julio de 1996 una lancha iraní se acercó a un buque de carga iraní que se había hundido en la zona de Al-Shahiniya en las coordenadas 295640. Tras investigar los hechos se descubrió que la lancha arrastraba un portón que se ató al buque hundido. Ocho ocupantes de la embarcación iraní procedieron a achicar el agua con bombas de succión, con el fin de volverlo a poner a flote y remolcarlo hacia las posiciones de la parte iraní.

2. El 22 de julio de 1996, a las 8.00 horas, una embarcación iraní con casco de fibra de vidrio, a bordo de la cual se encontraban dos personas, una de ellas vestida de civil y la otra con uniforme militar, se acercó a las costas del Iraq, en Shatt al-Arab (sector de Fayhan), en las coordenadas 310576. Después de que se efectuó un disparo de advertencia desde una de nuestras posiciones para impedir que continuara acercándose, la embarcación huyó; a continuación, los ocupantes de una posición del Irán situada enfrente del sector de Fayhan efectuaron 30 descargas con fusiles ametralladoras Kalashnikov en dirección de los barcos de pesca iraquíes que se hallaban en la zona.

3. El 10 de agosto de 1996 una lancha patrullera de los guardacostas del Irán, con casco de fibra de vidrio y motor Yamaha de 48 caballos de fuerza, a bordo de la cual se hallaban cuatro personas vestidas de civil y armadas con fusiles ametralladoras Kalashnikov, se acercó a la zona de Al-Mahamir, en Shatt-al-Arab, en las coordenadas 642265. Los ocupantes de la lancha patrullera iraní efectuaron cinco disparos en dirección de una de las unidades civiles de reconocimiento del Iraq, cuyos ocupantes vestían de civil. La lancha patrullera iraní partió rumbo a las posiciones de la parte iraní el 11 de agosto de 1996, a las 3.00 horas.

4. El 12 de agosto de 1996, a la 1.30 horas, una unidad del primer regimiento de la segunda brigada de guardacostas del Iraq sorprendió a una pequeña embarcación que transportaba personas armadas en la zona de Al-Ziyadiya, en las coordenadas 420534. Éstas huyeron en dirección a las costas del Irán.

5. El 13 de agosto de 1996, a las 8.30 horas, un helicóptero iraní de tipo Chinook aterrizó en el complejo de Khasrawi, en las coordenadas 4405. Bajaron de él 25 personas vestidas de civil y una de ellas filmó los alrededores. A las 13.00 horas, el helicóptero partió en dirección a la retaguardia iraní.

6. El 14 de agosto de 1996, a las 12.00 horas, un remolcador iraní, acompañado de una lancha patrullera, arrastró el buque de carga iraní Ariassam, que se hallaba en la zona de Al-Shahiniya, hacia el río Karun.

7. El 15 de agosto de 1996, a la 1.00 horas, una unidad de la marina iraquí sorprendió en el lugar indicado en el párrafo 4 supra a dos embarcaciones que transportaban personas armadas. Éstas huyeron también en dirección a las costas iraníes.

8. El 26 de agosto de 1996, a las 23.30 horas, una embarcación del Irán de color verde, con casco de fibra de vidrio, a bordo de la cual se hallaban cuatro personas vestidas de uniforme militar y armadas con fusiles Kalashnikov, se acercó a un barco de pesca iraquí que se encontraba al sur de la isla de Om al-Rossas, en las coordenadas 284679. Mientras el barco de pesca iraquí era remolcado hacia las posiciones de la parte iraní, los tres miembros de su tripulación (Shaker Jawad, Dhaher Taleb y Jassem Roumi) consiguieron huir. Los dos primeros regresaron al Iraq, pero sigue sin conocerse el paradero del tercero.
